Ибрахим привёз мать Исмаиля вместе с её сыном Исма‘илем, которого она ещё кормила грудью, к будущему Дому [Аллаха] и оставил их у большого дерева у возвышенности, возле будущего Замзама, [на сегодняшней территории] мечети. В то время там [на территории будущей] Мекки никого не было, как не было там и воды.

Ибн ‘Аббас (да будет доволен Аллах им и его отцом) передаёт: «Ибрахим привёз мать Исмаиля вместе с её сыном Исма‘илем, которого она ещё кормила грудью, к будущему Дому [Аллаха] и оставил их у большого дерева у возвышенности, возле будущего Замзама, [на сегодняшней территории] мечети. В то время [на территории будущей] Мекки никого не было, как не было там и воды. Оставив возле них сосуд фиников и мех с водой, Ибрахим двинулся в путь, а мать Исма‘иля последовала за ним, говоря: “О Ибрахим, куда же ты уходишь, оставляя нас в этой долине, где нет людей и нет вообще ничего?!” Она много раз повторила это, но он не поворачивался к ней. Тогда она спросила его: “Аллах велел тебе сделать это?” Он ответил: “Да”. Она сказала: “Тогда Он не оставит нас”, после чего вернулась, а Ибрахим пошёл дальше. Достигнув горного перевала, где они не могли его видеть, Ибрахим повернулся в сторону будущего Дома [Аллаха], воздел руки к небу и обратился к Аллаху с такими воззваниями: “Господь наш! Я поселил часть моего потомства в долине, где нет злаков, у Твоего Заповедного дома. Господь наш! Пусть они совершают молитву. Наполни сердца людей любовью к ним и надели их плодами, — быть может, они будут благодарны” (14:37). Мать Исма‘иля кормила его грудью и пила воду, а когда мех опустел, её и её сына начала мучить жажда. Сначала она смотрела, как её сын извивается [или катается по земле] перед ней, страдая от жажды, а потом ушла, не желая видеть это. Она увидела, что ближайшей горой к ней была ас-Сафа, поднялась на неё, повернулась к долине и стала смотреть туда в надежде увидеть кого-нибудь, но никого не увидела. Тогда она спустилась с ас-Сафы, а достигнув долины, приподняла край своей одежды, бросилась бежать, как бежит изнурённый человек и пересекла долину. Потом она подошла к аль-Марве, поднялась на неё и стала смотреть в надежде увидеть кого-нибудь, но никого не увидела. Она проделала этот путь семь раз. Ибн ‘Аббас сказал: «Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: “Вот почему люди [во время паломничества] перемещаются между ними”». «Поднявшись на аль-Марву [в последний раз], она услышала какой-то голос, сказала себе: “Тсс!”, стала прислушиваться и снова услышала его. Тогда она сказала: “Ты дал мне услышать тебя, так помоги мне, если можешь”. И тут на

месте будущего Замзама она увидела ангела, который ударял землю пяткой [или: крылом], пока оттуда не забила вода. Тогда она принялась огребать источник, делая рукой вот такие движения, а затем стала набирать её в свой мех, но вода продолжала течь и после того, как она наполнила его [или: по мере того, как она наполняла его]». Ибн ‘Аббас сказал: «Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: “Да помилует Аллах мать Исма‘иля! Если бы она оставила Замзам [или: не черпала воду], то он стал бы потоком”». Он сказал: «Потом она напилась и покормила своего сына, а ангел сказал ей: “Не бойтесь гибели, ибо, поистине, здесь — Дом Аллаха, который построят этот мальчик и его отец, и, поистине, Аллах не погубит обитающих здесь”. Место будущего Дом [Аллаха] возвышалось над землёй наподобие холма, а приходившие к нему потоки воды огибали его справа и слева. Так продолжалось, пока мимо них не проехали некие люди [или: семья] [из племени] Джурхум, прибывшие со стороны Када. Остановившись в будущей нижней части Мекки, они увидели кружившую в воздухе птицу и сказали: “Эта птица точно кружит над водой! Но мы знаем, что в этой долине нет воды”. Тогда они направили туда одного или двух посланцев, которые увидели воду. Они вернулись и сообщили им об этом. Тогда все они направились туда. Когда они пришли, мать Исмаиля была у воды. Они спросили: “Позволишь ли ты нам поселиться рядом с тобой?” Она ответила: “Да, но прав на этот источник у вас не будет”, и они сказали: “Хорошо”». Ибн ‘Аббас сказал: «Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал, что мать Исмаиля согласилась на это, потому что она желала, чтобы рядом были другие люди». «Они поселились там, послали за своими семьями и те поселились с ними, а потом их стало много. Мальчик вырос и научился у них арабскому языку, а они ценили его и он особенно понравился им, когда подрос, а когда он достиг совершеннолетия, они женили его на женщине из их числа. Потом мать Исма‘иля умерла, и после того, как он женился, приехал Ибрахим, чтобы повидаться с теми, кого он там оставил, но не застал Исма‘иля. Он спросил о нём его жену, и та сказала: “Он ушёл, чтобы добыть для нас что-нибудь [или: поохотиться для нас]”. Потом Ибрахим спросил её об их жизни и положении. Она сказала: “Мы в скверном положении, живём в нужде и бедности”. И она пожаловалась ему. Ибрахим сказал: “Когда придёт твой муж, передай ему моё приветствие и скажи ему, чтобы поменял порог своей двери”. Вернувшись, Исма‘иль будто что-то почувствовал и спросил: “Приходил ли к вам кто-нибудь?” Она ответила: “Да, к нам приходил такой-то старец и спрашивал нас о тебе, и я рассказала ему. И он спросил меня, как мы живём, и я рассказала ему, что мы в нужде и бедности”. Он спросил: “Велел ли он передать мне что-нибудь?” Она сказала: “Да, он велел мне передать тебе его приветствие и сказал: ‹Смени порог своей двери›”. Исма‘иль сказал: “Это был мой отец, и он велел мне расстаться с тобой. Возвращайся же к своей семье”. И он дал ей развод и женился на другой женщине из того же племени. Ибрахим не приходил к ним столько времени, сколько пожелал Аллах, а затем навестил их, но не застал Исма‘иля. Тогда он зашёл к его жене и спросил о нём, и она сказала: “Он ушёл, чтобы добыть для нас что-нибудь”. Он спросил: “Как вы?” И он спросил её об их жизни и положении. Она сказала: “У нас всё хорошо и всего в изобилии”. И она воздала хвалу Аллаху. Он спросил: “Что вы едите?” Она ответила: “Мясо”. Он спросил: “А что вы пьёте?” Она ответила: “Воду”. Тогда Ибрахим сказал: “О Аллах, сделай благодатными их мясо

и воду”». Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «В то время у них не было зерна, а если бы оно было, то он призвал бы благодать и на него». И он сказал: «Если кто-нибудь станет питаться только мясом и водой за пределами Мекки, это непременно повредит ему». А в другой версии говорится: «Он пришёл и спросил: “Где Исмаиль?” Его жена ответила: “Он пошёл охотиться”. Его жена также сказала: “Не остановишься ли ты у нас, дабы поесть и попить?” Он спросил: “А каковы ваша еда и ваше питьё?” Она ответила: “Наша еда — мясо, а наше питье — вода”. Он сказал: “О Аллах, сделай благодатными их пищу и питьё!”». Передатчик сказал: «Абу аль-Касим (мир ему и благословение Аллаха) сказал: “Это благодать мольбы Ибрахима”». «Ибрахим сказал: “Когда придёт твой муж, передай ему моё приветствие и вели ему укреплять порог его двери”. Исмаиль вернулся и спросил: “Приходил ли к вам кто-нибудь?” Она сказала: “Да. Приходил благообразный старец”. И она отозвалась о нём с похвалой [и добавила]: “Он спросил меня о тебе, и я рассказала ему, и он спросил, как мы живём, и я сообщила ему, что у нас всё хорошо”. Он спросил: “А велел ли он тебе передать мне что-нибудь?” Она сказала: “Да. Он велел передать тебе его приветствие и велел тебе укреплять порог своей двери”. Он сказал: “Это был мой отец, а порог — это ты. Он велел мне оставить тебя при себе”. Потом Ибрахим не приходил к ним столько, сколько пожелал Аллах, а потом он пришёл, когда Исмаиль затачивал свои стрелы под большим деревом близ Замзама. Увидев его, он поднялся ему навстречу, и они поприветствовали друг друга, как приветствуют друг друга отец и сын. Он сказал: “О Исмаиль, поистине, Аллах повелел мне сделать нечто”. Он ответил: “Так сделай то, что повелел тебе твой Господь”. Он спросил: “И ты поможешь мне?” Он ответил: “И я помогу тебе”. Он сказал: “Поистине, Аллах повелел мне построить здесь Дом”. И он указал на холмы вокруг. Тогда он заложил основу для Дома, и Исмаиль стал приносить камни, а Ибрахим укладывал их, пока здание не сделалось высоким. Тогда он принёс [отцу] этот камень, и тот встал на него, и продолжил строить, а Исмаиль подавал ему камни, и они говорили: “Господь наш! Прими от нас! Поистине, Ты — Слышащий, Знающий” (2:127)». А в другой версии говорится: «Поистине, Ибрахим отправился в путь вместе с Исмаилем и матерью Исмаиля, и у них был мех с водой, и мать Исмаиля пила из меха и кормила своим молоком младенца. По прибытии на территорию будущей Мекки он оставил их под большим деревом, после чего отправился в обратный путь к своей жене. Мать Исмаиля последовала за ним, и когда они дошли до Када, она позвала его сзади: “О Ибрахим, на кого ты оставляешь нас?” Он ответил: “На Аллаха”. Она сказала: “Довольна я Аллахом”. И она вернулась и стала пить воду из меха и кормить своим молоком младенца. А когда вода закончилась, она решила: “Было бы хорошо, если бы я пошла посмотреть — может, увижу кого-нибудь”. И она пошла и поднялась на ас-Сафу. Она смотрела и смотрела в надежде увидеть кого-нибудь, но никого не увидела. Спустившись в долину, она побежала, поднялась на аль-Марву и так проделала несколько раз. Затем она решила: “Было бы хорошо, если бы я пошла посмотреть, как там ребёнок”. Она пошла и посмотрела. Ребёнок был всё в том же положении и, казалось, был близок к смерти. Она не находила себе места от тревоги и решила: “Было бы хорошо, если бы я пошла посмотреть — может, увижу кого-нибудь”. И она пошла и поднялась на ас-Сафу. Она смотрела и смотрела в

надежде увидеть кого-нибудь, но никого не увидела. Всего она проделала это семь раз. Затем она решила: “Было бы хорошо, если бы я пошла посмотреть, как он”. И вдруг она услышала голос и сказала: “Помоги, если есть у тебя благо”. Оказалось, что это Джибриль, который рыл землю пяткой вот так, и он ударил пяткой землю, и оттуда забила вода, и мать Исмаиля изумилась и бросила черпать» И он привёл хадис полностью.

[Достоверный] [Передал аль-Бухари]

Ибн ‘Аббас (да будет доволен Аллах им и его отцом) передаёт хадис о том, что Ибрахим (мир ему) привёз коптку Хаджар, мать Исмаиля, которую правитель Египта подарил его жене Саре, а также её грудного сына Исмаиля на место будущей Каабы и оставил их под большим деревом над Замзамом, на нынешней территории мечети. А тогда на территории Мекки не было ни людей, ни воды. И он оставил их там и оставил им сосуд с водой и кожаный сосуд с финиками, а потом отправился назад в Шам. Мать Исмаиля пошла за ним со словами: «О Ибрахим, куда же ты уходишь, оставляя нас в этой долине, где никого нет и нечего есть и пить?» Она повторила свои слова несколько раз, но он не поворачивался к ней и продолжал идти вперёд. Тогда она спросила: «Это Аллах повелел тебе?» Он ответил: «Да». Она сказала: «Значит, Он не оставит нас». Затем она вернулась к сыну, а Ибрахим, оказавшись у возвышенности, где они уже не могли видеть его, обратился лицом в сторону будущего Дома, и обратился к Аллаху с такой мольбой, подняв руки: «Господь наш! Я поселил часть моего потомства в долине, где нет злаков» то есть в Мекке, которая такова, чтобы люди в ней полностью посвящали себя поклонению, ни на что не отвлекаясь «у Твоего Заповедного дома», где запрещено охотиться, срезать растения и сражаться «Господь наш! Пусть они совершают молитву» в Мекке. «Наполни сердца некоторых людей любовью к ним и надели их плодами, — быть может, они будут благодарны» Тебе за Твою милость. Аллах не оставил эту его мольбу без ответа. И мать Исмаиля стала кормить ребёнка грудью. При этом она пила воду и ела финики, которые были у неё. А потом, когда вода закончилась, она стала страдать от жажды и её сын тоже. Она смотрела, как он извивается и бьётся на земле и отошла в сторону, не в силах вынести это зрелище. Она увидела, что ближайшая к ней гора ас-Сафа и поднялась на неё. Повернувшись в сторону будущей Мекки, она посмотрела туда в надежде увидеть кого-нибудь. А спустившись в долину, откуда она не могла видеть Исмаиля, она, боясь за него, пробежала бегом до аль-Марвы, а потом поднялась на неё своим обычным шагом. Она посмотрела в надежде увидеть кого-нибудь, но никого не увидела. Она проделала это семь раз. Ибн ‘Аббас (да будет доволен Аллах им и его отцом) передал, что Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «Вот почему люди во время паломничества перемещаются между этими двумя холмами». Поднявшись на аль-Марву в последний раз, она услышала голос и велела себе замолчать, стараясь прислушаться. Прислушавшись же, она услышала это голос вновь и сказала: «Ты дал мне услышать тебя, так помоги мне». И оказалось, что ангел Джибриль стоял на месте будущего Замзама и рыл пяткой либо крылом землю, пока оттуда не забила вода. Тогда Хаджар принялась обустраивать его, чтобы получилось подобие водоёма, и стала зачёрпывать оттуда в свой мех. А вода била и после того, как он наполнился, или же она била по мере того, как он наполнялся. Ибн ‘Аббас (да будет доволен Аллах им и его отцом) передал, что Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «Да

помилует Аллах мать Исмаиля! Если бы она не набирала воду, то Замзам превратился бы в поток, текущий по земле». И она попила и покормила грудью сына, а ангел сказал ей: «Не опасайтесь гибели, ибо здесь этот мальчик и его отец построят Дом Аллаха, и, поистине, Аллах не оставит его обитателей». А место будущей Каабы представляло собой возвышенность, которую потоки огибали справа и слева, не затопляя её. Так она и жила, пока однажды мимо не проехали несколько джурхумитов, едущих со стороны Када. Они остановились там, где сейчас нижняя часть Мекки, и вдруг увидели кружащую в воздухе птицу. Они сказали: «Эта птица летает над водой. Но ведь мы знаем эту долину, и в ней нет воды». И они направили одного или двух посланцев посмотреть, и те действительно увидели воду, вернулись и сообщили остальным, после чего они пришли туда все вместе. Мать Исмаиля в то время была у воды, и они спросили её: «Разрешишь ли ты нам поселиться возле тебя?» Она ответила: «Хорошо, только прав на источник у вас не будет». То есть право на воду есть только у меня, и если я пожелаю, то дам её вам, а если пожелаю, то лишу вас её. Они сказали: «Хорошо». Матери Исмаиля понравилось это, поскольку она любила людей и не хотела жить одна. Они поселились та и послали за своими семьями, после чего стали жить там все вместе. В конце концов их стало много, а Исмаиль подрос и научился от них арабскому. А они любили и ценили его, и когда он достиг совершеннолетия, они женили его на женщине из их числа. Мать Исмаиля умерла, а Ибрахим пришёл навестить Исмаиля после того, как тот женился. Не застав Исмаиля дома, он спросил его жену, где он, и она ответила: «Он отправился на охоту, чтобы добыть для нас какую-нибудь дичь». Затем он спросил об их жизни и о том, что они едят и пьют и каково их положение, и она ответила: «Положение наше скверно, мы в нужде и бедствуем». И она пожаловалась ему. Увидев её ропот и раздражение в ответ на то, чем испытал её Всевышний Аллах, Ибрахим, опасаясь, что это передастся и его сыну, велел ему расстаться с ней. Ибрахим сказал: «Когда твой муж придёт, передай ему моё приветствие и вели ему сменить порог его двери». Он подразумевал развод с женой, потому что жена неотделима от дома так же, как порог двери. Вернувшись с охоты, Исмаиль, словно почувствовав что-то, спросил: «Кто-то приходил к вам?» Она ответила: «Приходил к нам такой-то старец, и спросил нас о тебе, и я сообщила ему. И он спросил меня, как мы живём, и я рассказала ему, что мы нуждаемся и бедствуем». Он спросил: «А велел ли он передать мне что-нибудь?» Она ответила: «Да. Он велел мне поприветствовать тебя от его имени и сказал, чтобы ты сменил порог своей двери». Они сказал: «Это мой отец, и он велит мне сменить порог моей двери, то есть расстаться с тобой. Возвращайся же к своей семье». Подразумевается, что он дал ей развод, о чём в хадисе сказано прямо. И он женился на другой женщине из числа джурхумитов. Какое-то время Ибрахим не приходил к ним, а потом пришёл навестить их. Не застав Исмаиля дома, он зашёл к его жене и спросил о нём. Она сказала: «Он пошёл добыть для нас что-нибудь». А в другой версии говорится, что она пригласила Ибрахима остановиться у них, чтобы поесть и попить. Он спросил её: «Как вы?» И она ответила: «У нас всё хорошо и всего вдоволь». И она восхвалила Аллаха. Он спросил: «Что вы едите?» Она ответила: «Мясо». Он спросил: «А что вы пьёте?» И она ответила: «Воду». Это могла быть вода Замама или другая вода, например, дождевая. И он сказал: «О Аллах, сделай благодатными для них мясо и воду». Пророк (мир ему и благословение Аллаха) сказал: «Тогда у них не было никакого зерна, а иначе он призвал бы благодать и на их зерно». Ибн ‘Аббас (да будет доволен Аллах им и его

отцом) сказал, что если человек будет питаться только мясом и водой за пределами Мекки, то эта пища не подойдёт ему и он будет жаловаться на живот. Ибрахим сказал: «Когда твой муж вернётся с охоты, передай ему моё приветствие и вели ему укреплять порог своей двери». Когда Исмаиль пришёл в охоты, он как будто почувствовал что-то. А в другой версии говорится, что он почувствовал запах отца, и сказал: «К вам кто-то приходил?» Она ответила: «Да. Благообразный старец». И она хорошо отозвалась о нём и сказала: «Он спросил меня о тебе, и я рассказала ему. И он спросил меня. Как мы живём, и я сказала, что у нас всё хорошо». Он спросил: «А велел ли он что-то передать мне?» Она ответила: «Да. Он передал тебе своё приветствие и веление укреплять порог твоей двери». Он сказал: «Это был мой отец, а порог — это ты, и он велел мне оставить тебя при себе». Затем некоторое время Ибрахим не приходил, а потом пришёл, а Исмаиль в это время затачивал стрелу, прежде чем надеть на неё наконечник. Он сидел под деревом возле Замзама. Увидев отца, он поднялся ему навстречу, и они обнялись и пожали друг другу руки, как обычно делают отец с сыном. Ибрахим сказал: «О Исмаиль! Господь велел мне совершить одно дело». Он сказал: «Так соверши то, что велел тебе твой Господь». Он спросил: «А ты поможешь мне?» Тот ответил: «Конечно, я помогу тебе». Тогда он сказал: «Поистине, Аллах повелел мне построить здесь Дом». И с этими словами он указал на холм или же это была возвышенность, которую не затопляли потоки. Потом Ибрахим заложил фундамент для Дома и стал отстраивать на нём здание, а Исмаиль приносил ему камни. Ибрахим стоял на камне, с которого спускался, чтобы взять камень у Исмаиля, после чего заново поднимался и укладывал этот камень на место, строя таким образом. Исмаиль прикатил камень, который сейчас называется местом стояния Ибрахима, когда строение достигло значительной высоты. Дойдя до угла, в котором сейчас Чёрный камень и завершив его, он приставил этот камень вплотную к зданию и строил, стоя на нём, а Исмаиль подавал ему камни. И при этом они говорили: «Господь наш, прими от нас» строительство Дома «поистине, Ты — Слышащий» наши воззвания «Знающий» о строительстве Дома. А слова «научился арабскому языку» — веское доказательство древности арабского языка. Он существовал ещё до Ибрахима (мир ему), однако Исмаиль был первым, кто научился ясному арабскому языку, как сказано в хадисе: «Первым, кто заговорил на ясном арабском языке, был Исмаиль, а было ему тогда четырнадцать лет». Этот хадис приходит аш-Ширази в «Аль-алькаб», и шейх аль-Альбани назвал его достоверным.

http://www.sunnah.global/hadeeth/ru/show/8346